

附 錄

佛教通史

——從印度傳播到日本——

一、 印 度

這是人類精神史上最大的創新紀元之一，因為「亞洲之光」就在這時光明燦爛地點燃於中印度。換言之，當時在該地滾滾湧出的智慧與慈悲之泉，旋即成為綿互許多世紀，滋潤亞洲人心的甘泉至今日的緣故。

佛陀、喬答摩（Buddha Gautama），後來被佛教徒稱讚為「釋迦牟尼」（Shakyamuni）即：「出身於釋迦族的聖者」。離開家鄉而出家，到南方的摩揭陀（Magadha）國，終於在那有名的菩提樹下成就正覺，該時被推定為西元前第五世紀中葉。嗣後，直到「偉大的死」（大般涅槃）的四十五年間，帶著智慧與慈悲的教法，繼續不懈地過著傳道說法的生涯。結果，在同世紀末葉，於中印度的許多國家及部族之間，建立了不可動搖的大法城。

在孔雀王朝（Maurya Kingdom）第三代國王阿育王（Asoka 在位：西元前二六八～二三二年）間，佛陀·喬答摩的教法，擴展到全印度，甚至得以超越其領域，傳播到遙遠的國外。

孔雀王朝在印度是最初的統一王朝。第一代國王旃那羅笈多（Chandragupta 在位：西元前三一七～二九三年頃）時，其領土已經北至喜馬拉雅山脈，東至孟加拉灣，西達興都庫什山脈（Hindu Kush Mountains），南及賓陀山脈（The Vindhya Mountains）之南，阿育王更征討南方迦陵伽（Kalinga）等，而將其領土擴大到德幹高原（The Deccan Plateau）。

這位國王的性格本來非常粗暴，據傳被人稱為「可畏阿育」(Chandāsoka 旃陀阿育)。但在征服迦陵伽的戰役，目睹其慘狀之後性格為之一變。以此為契機，成為智慧與慈悲的教法之虔誠信徒。從此以後，這位國王做為佛教徒所做的許多事業中，對佛教的貢獻，有兩件事最引人注目。

其一為所謂的「阿育王刻文」，就是依佛教的理想，將施政方針刻在石柱上，或磨崖上，而豎立於領土內各地。第二就是，不但派傳教師在全印度弘揚佛陀的教法，更派使節到鄰近各國，傳播智慧與慈悲的佛教教法。其中特別引人注目目的就是：這些使節之中，有的被派遣到敘利亞(Syria)、埃及(Egypt)、其列(Kyrene)、馬其頓(Macedonia)、埃此洛斯(Epeiros)等地。因此當時佛教普及到西方世界。又當時被派遣到斯裏蘭卡(Sri Lanka)的使節摩哂陀(Mahendra)，成功地「在美麗的楞伽島(Lankāvīpa)樹立美麗的教法」，而在該島建立所謂南方佛教的基地。

二、大乘佛教的興起

後代的佛學者常用「佛教東漸」的表現法。但這在西元前幾世紀，佛教明確的向著西方傳播。佛教之向東大約始於西元前後。在尚未談到正題以前，我們首先要談有關佛教中所起的大變化。這不是別的，就是關於稱為「大乘佛教」的「新潮」，這個成為佛教中不容忽視的顯學。

佛教通史

這種「新潮」，不知何時，由誰如何推動，其開始的原委，誰也不能明確地說出來。對於這一點我們僅能指出的就是：第一、毫無疑問的，那顯然是由一羣進步主義的比丘們，在所謂大眾部的思想系統中產生的，第二、自西元前一、二世紀至西元後第一世紀左右，已經有幾部重要的大乘經典存在。而以這些大乘經典為背景，有龍樹（Nāgārjuna）的卓越思想活動之展開，以致所謂大乘佛教的特色，於此時很明顯的呈現於佛教史舞臺之上。

在漫長的一段佛教歷史中，大乘佛教所扮演的角色是很重要的。如我們將要談到的中國佛教及日本佛教，在他們的歷史中，完全受到大乘佛教的影響。這絕不是一件不可思議的事情。因為於此已經產生救濟大眾的新理想，並描繪出稱為菩薩的新理想，做為其理想的實踐者。加之，支持這些菩薩像而由大乘思想家所創造的形而上學或心理學，亦有良好的成果與優異的表現。這雖然很明顯地連繫在佛陀教法的系統上，另一方面，又注入了新的智慧與慈悲於教義中。由此，佛教更成為充滿熱情，富有活力的宗教。猶如一條滔滔大河般，滋潤東方各國。

三、西域

中國人開始知道佛教，是透過西域（中央亞細亞諸國）。所以，欲敘述印度至中國佛教傳來的路線，則必須先談絲路（Silk Road）。絲路是通過亞洲中央的荒涼地域，連接西洋與東洋交通的貿易路，開闢在西元前第二世紀末葉，漢武帝（西元前一四〇～八七年）時代。當時漢朝的領土，擴展到遙遠的西方，而與大宛（Ferghana）、康居（Sogdiana）、大月氏（Tukhara）以及安息（Parthia）各國接壤，亞歷山大（Alexander The Great）所鼓吹的商業精神在這些國家仍被強力地發揮著。在連接這些國家的古代貿易路上，中國出產的絹絲是最重要的商品。因此被稱為絲路。因而從西元前後，以佛教為中心而開始的印度與中國之間的文化交流，也是首先靠這條貿易路進行。如此，絲路亦可說是傳播佛教的道路。

四、中國

中國人接受佛教的歷史，首先應以取經與譯經事業為主題來敘述。其最初的經典，自古以來認為是後漢明帝永平年間（西元五八～七六年）由迦葉摩騰（Kāśyapamātāṅga）等攜來而譯出的『四十二章經』。但這在今天，被認為不過是可疑的傳說而已。中國翻譯佛經的歷史，已獲得證實的事例是始於西元一四八年至一七一年間，安世高在洛陽從事於翻譯事業。嗣後至北宋（西元九六〇～一一二九年）時代，中國的佛教經典翻譯事業，大約持續了一千年。

佛教通史

初期傳入佛教經典，並且從事譯經的中心人物，大部分是由西域來的僧侶。例如安世高是安息國人，在第三世紀時來到洛陽。翻譯『無量壽經』的康僧鎧是康居國人，即現今的撒馬爾罕（Samarkand）地方的人。又以『正法華經』之譯者而聞名的竺法護（Dharmaraksha）是大月氏人，而於第三世紀後半至第四紀初葉住在洛陽或長安。後來到了第五世紀初葉鳩摩羅什（Kumārajīva）自龜茲（Kucha）來華，這時中國的譯經史達到了頂點。

從那個時候，由中國到印度去學梵語，求法的人，也就是入竺求法的活動才真正開始。其先驅者為法顯三藏（西元三三九～四二〇年？），他於隆安三年（西元三九九年）從長安出發，經十五年才回國。那有名的玄奘三藏（西元六〇二～六六四年），也於貞觀元年（西元六二七年）出發，而於貞觀十九年（西元六四五年）回國。其間經過了十九年。還有義淨三藏（西元六三五～七一三年）則在咸亨二年（西元六七一年）經海路到印度，經過二十五年後，同樣由海路回國。

他們不但親自到印度學梵語，還親自帶回佛教經典，而且回國以後都扮演譯經的中心人物。尤以玄奘所表現的語學能力超羣，由於其精力充沛於譯經事業，中國的經典翻譯史迎接了另一個新紀元。這就是學者們以鳩摩羅什為代表的舊來的翻譯稱為「舊譯」，而以玄奘三藏以後的翻譯稱為「新譯」的緣故。

根據這些被譯出的大量佛教經典，他們所做的思想上的組織與宗教上的活動，亦逐漸地加強中國化的傾向。在此明顯地表現出民族的資質、要求與自信。在初期的時候，他們特別傾心於般若部經典所講的「空」的形而上學。同時他們把所謂的「上座部」捨棄，而專門傾心於「大乘」。這種趨勢在天臺宗逐漸顯著，及至禪宗的出現可謂達到極點。

中國天臺宗在第六世紀後半時，由第三代祖師天臺大師智顛（西元五三八～五九七年）予以大成。他是中國所產生的佛教思想家中的代表者，從他的腦中所想出的「五時八教」判教，長久而廣泛地影響到其後的中國及日本的佛教。

在中國，諸經不管其成立的順序如何，只管請回來，然後逐次翻譯出來。面對龐大的經典，要如何理解其成立與價值，乃有表示其見解，以便敘述佛教全般的理解方法，且必須表示出自己的依據。這就是所謂的判教或教相判釋的課題。在此意義上而言，所謂判教，就是中國化的思想的組織，其中尤以智顛的判教最為有條不紊，因此亦具有極大的說服力。然而由於近代的佛教研究的結果，其支配性影響力終告終結。

佛教通史

在中國佛教史中，「最後傳來者」就是禪宗。其初祖就是外國沙門，菩提達磨（西元？～五二八年），由他所播種的種子，為中國佛教的精華而大大地開花，乃是第六祖慧能（西元六三八～七一三年）以後的事。在第八世紀以後，人才相繼輩出，招來數世紀的禪宗之隆盛。

禪宗以「佛祖正傳」自命，或謂「教外別傳」。然而，在中國來說，所謂「教」不外就是經。因此中國人努力於請經及其翻譯達幾世紀之久。可是，現在他們竟把那些功勞置之度外，認為有別傳，只管打座，以為這是佛祖之正傳。若探究這微妙的不可思議言論，則可得知這個想法有中國人資質為根本的新佛教思想的支持。這已經是中國人的佛教了。而且，佛陀的教法加入這種新的潮流，愈成為滔滔大河，來潤澤東方諸國。

五、日本

日本佛教的歷史始於第六世紀。西元五三八年，百濟王派使臣將佛像，經卷奉獻於欽明天皇的朝廷，這就是日本佛教傳來的嚆矢。爾來，日本佛教的歷史已超過一四〇〇年。

在長久的佛教歷史中，我們可歸結於三個點加以考察。

第一個點於第七、八世紀的佛教。具體的說，是自法隆寺的建造（西元六〇七年）至東大寺的建造（西元七五二年）的時代。回顧這個時代時，不可忘記的是此時整個亞洲有非常高漲的文化潮流。在西方文明關閉在黑暗中的這幾個世紀，東方文明展開了活潑而雄大的活動。在中國、西域、印度以及南海諸國，經營強而有力的知性、宗教性及藝術性的活動。佛教把這些活動互相結合，將廣大的人文主義的潮流沖洗著東方世界。由此可知，那絢爛的法隆寺、雄大的東大寺之建造，以及圍繞著寺院的多彩的宗教性及藝術性的活動等，幾世紀

的新日本文化的活動，這些在最東端的氣息，象徵著這段遍及整個荒漠亞洲的文化潮流。

忽然地一下子盛開文化之花，這就是那幾世紀的日本人的經歷。而其國際性文化的主要擔負者就是佛教。因此該時代的寺院乃是國際性開明的文化中心。僧侶是新知識的領導者。經典是優良思想的交通工具。在此，與其說是一種宗教，寧可說是有更廣汎的偉大文化存在。這就是這幾世紀中佛教初傳的真相。

到了第九世紀，出現了最澄（西元七六七～八二二年）與空海（西元七七四～八三五年）兩位偉大的高僧，創立了所謂平安佛教也就是最初日本佛教的宗派。把幾乎流落為貴族們的消遣品的佛教，恢復為本來的修行的立場，將以前以都市為中心的佛教，移至山中，確立了修行的根本道場。其後三百餘年，最澄與空海的流派——天臺與真言，主要以朝廷及貴族為中心而繁榮。

佛教通史

第二點於第十二、十三世紀的佛教。此中有法然（西元一一三三～一二一二年）、親鸞（西元一一七三～一二六二年）、道元（西元一二〇〇～一二五三年）、日蓮（西元一二二二～一二八二年）等高僧，是日本所產生的優秀的佛學者。迄至今日，我們如果談論日本佛教而不提這些人的名字則無法談論。那麼，何以就於此幾世紀輩出了如此優秀的佛學者呢？那是因為在他們面前有一個很大的共同課題之故。其共同課題是什麼？那可以說是容納佛教成日本文化。

若這樣說，或許有人會問，佛教不是很久以前已經傳來了嗎？歷史的事實確是如此。但是，日本國民要將佛教充分消化、改變，而成爲完全是自己的東西的這種文化容納的工作，大概需要數百年的努力。也就是說，在第七、第八世紀開始容納佛教之努力，終於春到來，而萬花一時爭妍，這就是第十二、十三世紀一羣佛學者們的貢獻。

從此以後的日本佛教，於這些佛學者所建立的基盤上保持其餘榮，及至今日。也就是說，在那幾世紀輩出一羣優秀的佛學者以後，日本佛教歷史上，再也沒有光輝的陽光照耀過。不過，其後的日本佛教歷史，似乎尚有一個值得注目的事情。那就是近代佛學之原始佛教研究的成果。

日本的佛教自初傳以來，受中國佛教之影響，幾乎完全是大乘佛教。尤其是以十二、十三世紀的佛學者輩出以後，以宗祖爲中心的大乘佛教爲主，流傳至今日。在如此的日本佛教歷史中，興起原始佛教的研究，大約是在明治中期以後的事。由於其研究的結果，在遺忘了除宗祖以外尚有教祖的人們面前，鮮明地再現出佛陀・喬答摩的形相。而且在只顧大乘佛教的人們之前，明示了整

體的佛陀之教法。雖然這尚滯留於學問的領域，而未成爲喚起所的宗教熱情的一股力量，但至少日本人所持有的佛教知識，正在大大的改變。我把照明燈對準於此，做爲第三點。

佛教經典流傳史

佛教就是以釋尊一代四十五年說法為基礎的宗教。所以釋尊所說的法，在佛教裏具有絕對的權威。雖說佛教有八萬四千法門，且有許多宗旨、宗派，但各宗各派都沒有脫離了佛陀的說法。把這種說法記載下來的，就是被稱為一切經或大藏經的經典。

釋尊強烈主張人類的平等。用任何人都能完全理解的日常用語，平易地說法。而直到八十歲逝世為止，一天也沒有休息，造就了很多繼續不斷地說教。

釋尊逝世後，弟子們將各自所聽到的佛陀的教法，傳給人們。但是，在傳聞之間，或有聽錯、記錯的可能。並且，佛陀所說的話卻必須正確地流傳下去。同時應給予所有的人平等聽聞教法的機會。於是，為了把釋尊的教法，毫無錯誤的流傳於後世，長老們集會進行教法的整理，這稱為結集。結集時聚集了許多長老比丘，將各自所聽聞的言語或教法誦出，而所誦出者是否有錯誤，乃歷經數月加以討論。由此可知，長老們如何地虔誠且慎重地，欲把釋尊的言語流傳下去。

如此被整理的教法，不久用文字記錄下來。用文字寫下來的釋尊的教法，後來由後世的高僧們加以注釋或解釋，這稱為「論」。佛陀的教法本身與後來

加上的論以及戒律三者稱為「三藏」。

所謂三藏就是經藏、律藏、論藏三者。藏就是「容器」之意，即收容佛教教法的器物之意。經就是佛陀的教法，律就是教團戒律的說明，論就是由高僧所寫的注釋。

幾乎所有教團保有自己的經典（梵語：Tripitaka，巴利語：Tipitaka），但唯一完整保存下來的是現位於巴利的經典，其屬於上座部佛教派。在南方及南亞的佛教國家中，此巴利經典扮演著大衆著作起源的重要角色。

佛教初傳到中國，據傳說是在後漢明帝永平十年（西元六七年）。但確實傳入經典而翻譯的是，距此八十四年後的後漢桓帝元嘉元年（西元一五一年）的時候。在當時大乘佛教義於印度成爲國教時，早期聖經及大乘佛教教義兩者無差別地都被傳入中國。自此經過大約一七〇〇餘年的時間，繼續努力於經典的漢譯。所譯出經典的總數達一四四〇部五五八六卷。將這些漢譯經典集在一起加以保存的努力，早在魏代已經開始。但是經典印刷成書則在北宋的時候。從這個時候開始，中國高僧的著述亦被加入經典之中，因此已不適合稱爲三藏。到了隋代乃付予「一切經」的名稱，唐代則稱爲「大藏經」。

另一方面，在西元七世紀時佛教傳入西藏，而自西元九世紀至十一世紀的約一五〇年間，繼續努力於經典的翻譯。於是，大部分的經典被譯成藏文。

佛教經典流傳史

此外，佛經不但被譯成朝鮮、日本、信訶利（斯裏蘭卡主要民族）、柬埔寨、土耳其以及其他東方的各種語言，而且亦譯成拉丁文、法文、英文、德文、義大利文等各國的語言。由此可以說，如今釋尊的恩惠，已遍及世界的每一角落。此非言過其實。

但是，反過來從內容上看，因其時代已超過二千多年的發展與變遷，其數量超過萬卷。故，即使大藏經完全齊備，要依此把握釋尊的真意是很困難的。所以，從大藏經中摘出重要的部分，做為自己信心的規範與依據，是非常必要的。

在佛教而言，釋尊的言語為最大的依據。所以釋尊的教法，必須是對我們的現實生活具有最深的關連，且有親密感的教法方可。若非如此，則萬卷的聖典，也終於不能打動我們的心，而毫無用處。基於此意義而言的聖典，至少常隨身攜帶的聖典，乃以簡潔為量，質則不偏於一部，而足能代表全體且需要正確，用語則為日常用語而親切者為理想。

這本聖典就是在這種虔誠且謹慎的關懷之下編輯成的。這本聖典乃繼承過去二千數百年的大藏經的源流，由釋尊的法海中誕生出來的。當然這不是完美無缺的聖典。釋尊的言語，其意義無限深遠，其功德無盡而難於理解。謹請同道同信諸位惠予指正。但願此聖典能得再版，而成為更完美，更真實，更尊貴的聖典。

合 掌

本聖典的由來

這本佛教聖典是依據一九二五年（大正十四年）七月，以木津無庵氏爲代表的新譯佛教聖典普及會出版的日語版『新譯佛教聖典』政訂編輯而成。其初版的編輯，是以山邊習學、赤沼智善兩位教授爲中心，並廣得佛教界諸師的監修、編輯之勞，約經五年的歲月始出版。

在此本佛教傳道協會，對以木津無庵氏爲首的編輯原『新譯佛教聖典』的諸師，表示甚深的感謝與報恩之意。

在昭和（一九二六—一九八九）年間，由同普及會出版了『國民版佛教聖典』，而廣泛地普及於全國。一九三四年（昭和九年）七月，汎太平洋佛教青年大會在日本召開時，作爲其紀念事業之一，於高達德氏（D.Goddard）之協助下，由全日本佛教青年連盟刊行了前述的『國民版佛教聖典』的英文版佛教聖典“The Teaching of Buddha”。在一九六二年（昭和三十七年），爲紀念佛教東漸七十周年，乃由株式會社三豐社長沼田惠範氏刊行『英譯佛教聖典』。

一九六五年（昭和四十年）沼田氏捐出淨財，創立財團法人佛教傳道協會，即計畫將此聖典普及於全世界，作爲該協會的事業之一。

由於此計畫，於一九六六年組織了改訂、編輯佛教聖典的委員會。其委員爲紀野一義、金岡秀友、石上善應、佐伯眞光、松濤弘道、坂東性純、高瀬武三等七位，並得增谷文雄氏、N.A.Waddell 氏、清水俊輔氏等的協力，進行全面改訂。終於『日英對照佛教聖典』誕生了。

本聖典的由來

一九七二年，爲了補足此聖典之不備之處。乃聘請金岡秀友、石上善應、花山勝友、田村完誓、高瀨武三諸氏進行改訂作業，首先刊行『英文佛教聖典』。

一九七三年發現有假名使用不妥，表記法不當等缺點。因此，由鹽入亮達、高瀨武三、立川博、田村完誓、坂東性純、花山勝友（主編）等陣容進行改訂作業，加以全面改訂、增補，而刊行『和文佛教聖典』。

更於一九七四年爲了訂正『英文佛教聖典』中的不當譯語與表現法，於 R.Steiner 氏之協助下，由松濤弘道、坂東性純、佐伯真光、德永道雄、田村完誓、花山勝友（主編）等加以全面改訂後，與原先於一九七三年刊行的『和文佛教聖典』，合併刊行了『和英對照佛教聖典』。一九七九年復經由中國佛教會的協助，聘請楊白衣教授中譯，始得刊行這一本『佛教聖典』。二〇〇七年復經由台灣淡江大學落合由治教授的協助，聘請台灣淡江大學曾秋桂教授、台灣銘傳大學教授羅曉勤、湯之上良直等陣容，進行改訂作業，加以全面改訂、增補。使得刊行中文繁體版、中文簡體版之『佛教聖典』。

於一九七八年時，鎌田茂雄及奈良康明加入編譯委員會。並於二〇〇〇年編輯委員會進行改組。

且二〇〇一年，編輯委員增加了 Kenneth 田中、米澤嘉康、渡邊章悟、前田專學（代理主編）等先學先進。

二〇一三年佛教傳道協會組織，由財團法人改組成公益財團法人之際，承蒙前田專學（主編）、石上善應、木村清孝、Kenneth 田中、竹村牧男、奈良康明、吉水千鶴子、米澤嘉康、渡邊章悟等先進厚愛，加入成爲佛教聖典編集委員會委員，增強編輯委員會陣容。從二〇一七年起，由主編竹村牧男老師的號召下，每年召開符合現代社會所需的佛教聖典之編輯委員會議。

二〇一七年六月

生活索引

| 人 生 | 頁 | 行 |
|-------------------------|-----|----|
| 人生的意義 | 5 | 7 |
| 現實的世界 | 96 | 11 |
| 理想的生活方式 | 234 | 9 |
| 錯誤的人生觀 | 44 | 10 |
| 正確的人生論 | 41 | 5 |
| 偏倚的生活 | 57 | 5 |
| 給迷惑的人（譬喻） | 127 | 1 |
| 人的生活（譬喻） | 90 | 11 |
| 若過愛慾的生活（譬喻） | 90 | 3 |
| 老人、病人、死人給人的啓示（故事） | 93 | 10 |
| 死必定來訪（故事） | 94 | 11 |
| 在此世間誰都無法做到的五件事 | 48 | 5 |
| 世間的四種真理 | 48 | 11 |
| 迷悟皆由心所現 | 49 | 5 |
| 凡夫難成成則可貴的二十件事 | 133 | 3 |
| | | |
| 信 仰 | | |
| 信仰是火 | 179 | 4 |
| 信仰具有三種心 | 180 | 8 |
| 信仰是不可思議的 | 182 | 1 |
| 信仰是真實的表現 | 181 | 4 |

生活索引

| | 頁 | 行 |
|--------------------------|-----|----|
| 真實之物難於辨別猶如盲人摸象（譬喻） | 75 | 1 |
| 佛性由明師指示其所在（譬喻） | 77 | 9 |
| 佛性被煩惱所覆蓋（譬喻） | 73 | 8 |
| 妨礙信仰的是疑惑 | 182 | 7 |
| 佛為父，人為其子 | 35 | 11 |
| 佛的智慧如大海般深廣 | 34 | 5 |
| 佛心是大慈悲心 | 15 | 1 |
| 佛的慈悲是永恆的 | 16 | 4 |
| 佛不是肉身 | 13 | 13 |
| 佛以身說法 | 23 | 11 |
| 佛為救度眾生而示現死亡 | 23 | 11 |
| 佛以方便救度眾生的煩惱（譬喻） { | 19 | 4 |
| | 20 | 1 |
| 涅槃世界 | 236 | 7 |
| 歸依佛、法、僧三寶 | 178 | 1 |
| 學習戒、定、慧三學 | 163 | 9 |
| 八正道 | 166 | 8 |
| 六波羅蜜 | 168 | 16 |
| 四正勤 | 168 | 3 |

| | 頁 | 行 |
|------------------|-----|----|
| 四念住..... | 167 | 15 |
| 五力..... | 168 | 10 |
| 四無量心..... | 171 | 10 |
| 覺醒於人生的人..... | 39 | 10 |
| 人的死與無常..... | 12 | 13 |
| 念佛者往生淨土..... | 113 | 1 |
| 以自己為燈明、為歸依處..... | 10 | 11 |

修 養

| | | |
|-------------------------|-----|----|
| 何為自己的第一個問題（譬喻）..... | 150 | 5 |
| 謹慎最初的一步..... | 133 | 1 |
| 勿忘初心（譬喻）..... | 152 | 4 |
| 欲於其道成功者應忍耐幾多苦難（故書）..... | 158 | 12 |
| 跌倒幾次也一定要奮起（故事）..... | 173 | 5 |
| 不可為境遇而動心（故事）..... | 124 | 1 |
| 求真理者譬如持燈火入暗室..... | 40 | 6 |
| 人生到處都有教法（故事）..... | 161 | 10 |

生活索引

| | 頁 | 行 |
|--------------------|-----|----|
| 人易隨心動而動..... | 121 | 10 |
| 教法的要點在於修心..... | 11 | 6 |
| 首先修內心..... | 212 | 1 |
| 若養心..... | 122 | 1 |
| 心的形態（譬喻）..... | 118 | 9 |
| 心不是「我」..... | 46 | 9 |
| 不可被心所執..... | 10 | 13 |
| 克服自己的心..... | 154 | 7 |
| 做心的主人..... | 11 | 8 |
| 一切惡從身、口、意起..... | 87 | 2 |
| 言語與心..... | 125 | 5 |
| 此身只不過是借用物（故事）..... | 143 | 4 |
| 此身充滿污穢..... | 130 | 13 |
| 不可貪..... | 10 | 13 |
| 保持身、口、意三業的清淨..... | 123 | 8 |
| 不偏倚地精進（故事）..... | 172 | 7 |

煩 惱

| | | |
|---------------|-----|----|
| 煩惱由執著心而起..... | 42 | 13 |
| 防禦煩惱的方法..... | 13 | 6 |
| 迷惑是解脫的入口..... | 59 | 7 |
| 脫離迷惑的方法..... | 116 | 1 |

| | 頁 | 行 |
|----------------------|-----|----|
| 消滅煩惱的火炎可得清涼的涅槃..... | 141 | 11 |
| 愛欲是迷惑的根本..... | 85 | 7 |
| 把愛欲當作隱藏在花中的毒蛇..... | 85 | 9 |
| 不要貪戀著火的家（譬喻）..... | 19 | 12 |
| 欲望為過失之根源..... | 118 | 4 |
| 此世間在火炎中..... | 82 | 12 |
| 人為名利燒自己..... | 119 | 10 |
| 人為貪著財色而毀身..... | 119 | 13 |
| 賢者與患者的特質..... | 134 | 3 |
| 愚者不見自己的惡（譬喻）..... | 141 | 1 |
| 愚者只見結果而羨慕他人（譬喻）..... | 141 | 3 |
| 愚者常有的事（譬喻）..... | 147 | 1 |

日常生活

| | | |
|------------------|-----|----|
| 施捨而忘記施捨..... | 169 | 11 |
| 無財七施..... | 170 | 5 |
| 獲得財富的方法（故事）..... | 145 | 9 |
| 產生幸福的方法..... | 132 | 9 |
| 不要忘恩（故事）..... | 139 | 1 |

生活索引

| | 頁 | 行 |
|---------------------|-----|---|
| 人的性格..... | 89 | 4 |
| 想報復的人災禍就追隨著他..... | 132 | 2 |
| 止息怨恨的方法（故事）..... | 231 | 4 |
| 不可被他人的毀謗所動（故事）..... | 122 | 9 |
| 並非為衣、食、住而活..... | 205 | 5 |
| 衣、食並非為享樂..... | 117 | 1 |
| 飲食須知..... | 208 | 3 |
| 穿著須知..... | 207 | 4 |
| 睡眠須知..... | 208 | 9 |
| 適應寒暑須知..... | 208 | 5 |
| 日常生活須知..... | 206 | 7 |

經 濟

| | | |
|-------------------|-----|----|
| 物品的使用方法（故事）..... | 220 | 9 |
| 財物不是永遠屬於自己所有..... | 220 | 3 |
| 不要只為自己蓄財物..... | 222 | 15 |
| 獲得財富的方法（故事）..... | 145 | 9 |

家 庭

| | | |
|-----------------|-----|----|
| 家庭是心互相接觸之處..... | 217 | 12 |
|-----------------|-----|----|

| | 頁 | 行 |
|------------------|-----|----|
| 破壞家庭的行爲..... | 213 | 2 |
| 報父母大恩之道..... | 217 | 10 |
| 親子之道..... | 213 | 10 |
| 夫婦之道..... | 214 | 7 |
| 夫婦要同一信仰（故事）..... | 221 | 11 |

出家之道

| | | |
|---------------------|-----|---|
| 僅穿法衣，誦經並不是僧侶..... | 197 | 4 |
| 僧侶並非寺院及其財產的繼承者..... | 194 | 1 |
| 貪婪的人並非真正的僧侶..... | 194 | 3 |
| 僧侶應保持的真實生活..... | 196 | 2 |

社會

| | | |
|---------------|-----|----|
| 社會的意義..... | 226 | 9 |
| 社會的現實相..... | 96 | 11 |
| 社會集團的類型..... | 226 | 12 |
| 真正的共同社會..... | 227 | 4 |
| 照明黑暗曠野的光..... | 225 | 5 |
| 和合的人際關係..... | 227 | 11 |

生活索引

| | 頁 | 行 |
|-------------------|-----|----|
| 社會集團中的和合之法..... | 229 | 3 |
| 教團的理想..... | 228 | 4 |
| 佛教徒的社會理想..... | 236 | 1 |
| 擾亂秩序者俱亡（譬喻）..... | 140 | 2 |
| 嫉妒、相爭者俱亡（譬喻）..... | 140 | 2 |
| 尊敬老人（故事）..... | 134 | 11 |
| 師徒之道..... | 214 | 2 |
| 友人之道..... | 214 | 11 |
| 擇友的方法..... | 216 | 7 |
| 僱傭者與勞動者須知..... | 215 | 6 |
| 對待罪犯..... | 223 | 4 |
| 教師須知..... | 199 | 1 |

用 語 解 說 （依筆畫順序）

此解說中包含的名詞，在本文中，於各節最初出現者為限附加*記號。

大乘 (Mahāyāna)

在佛教歷史上有兩大思想，即大乘與上座部。大乘是北傳的，經過西藏、中國、韓國、日本等。上座部是南傳的，經過緬甸、斯裏蘭卡、泰國等。大乘的意思就是大車，可以載所有在生死世界受苦的衆生，無差別地到達涅槃的彼岸。

上座部 (Theravāda)

一般以此稱號代表佛教的南方傳統，“thera”意指年長者。此教派長久以來，是由一群擁護嚴守規範的保守派年長和尚組成。相對於支持適度自由的進步派和尚（進步派的信念後來延伸到大乘佛教，屬於北方傳統）。這種在佛教徒團體中的反對潮流，據說在早期就已經開始了。有個名叫大天（Mahādeva）的進步派和尚，在佛陀圓寂的幾世紀後，主張更自由地闡釋五種佛教戒律，而導致分裂成晚期大乘佛教源頭的上座部（Theravāda）和大衆部（Mahāsāṅghika）。

三藏 (Tripiṭaka)

指經、律、論。經是記錄佛所說的話，從前稱爲修多羅藏。律是戒律，從前叫毗尼藏。論是佛經、教義、戒律等的解釋注解，從前稱爲阿毘曇藏，後來包括中國、日本高僧的論文。

中道 (Madhyamā Pratipad)

即謂遠離偏見的中正之道，乃指佛教的立場。因此，佛教的思想中，這種中道的思想特別被尊重，發揚。中道並非中間之道之意，而是形容遠離執著，公平地徹見真實的立場。其內容是否定兩極端，表現止揚的思想。例如：否定有、無的兩極端，斷、常二見即是。可謂是一種辨證法哲學之一。

巴利文 (Pāli Language)

巴利文是印度語的一種，為上座部佛教的語文。古老的佛經是用巴利文所寫，是古代印度及中世紀印度的語文，是與梵文同語系的語言。例如梵文的達磨 Dharma，巴利文為 Dhamma，梵文的涅槃 Nirvāṇa，巴利文為 Nibbāna。所以此二種語言是很相近。

因緣 (Hetu-Pratyaya)

因與緣，因就是產生結果的直接原因。而緣就是幫助因的間接條件。所有的事物皆由因緣而生滅，所以說緣生。自然地接受這個道理，為走進佛教的重要條件。

出家 (Pravrajana)

捨離家庭生活，專門修道，或其實踐者。在印度為了修道而離開家庭進入宗教的實踐生活是很普通的。釋尊也是依這種習俗出家，成為沙門（婆羅門以外的修行人）。最後開悟成佛，成為佛教的開祖（教祖）。

空 (Śūnyatā)

對一切存在認為沒有實體，無我的一種思想。萬物是相依相關而存在的。故，實體不變的自我，根本不可能存在其中。因此不能執著有實體的存在或不存在。一切萬物，人與其他存在，都在相對的關係，絕不能拘束在一個存在或一個主義，也不要認為有絕對的存在。這是大乘佛教之智慧經典，即般若經系統的根本思想。

波羅蜜 (Pāramitā)

梵文的音譯，意譯為「度」或「到彼岸」。是指能令人從這個迷惑的岸—現實世界，渡到被開悟的岸—佛的世界的實踐修行。通常稱為六波羅蜜，則：布施、持戒、忍辱、精進、禪定、智慧等六度。

法 (達磨 • Dharma)

「佛陀」所說的「真實的教法」，其具體的內容就是三藏：經（佛所說的教法）、律（佛所定的日常規則）、論（對經、律的解釋或註釋）三種聖典。此法與覺者的「佛陀」，「僧伽（佛教徒的團體）」，為佛教的基本要素。此稱為佛、法、僧三寶。

佛陀 (佛 • Buddha)

為梵文 Buddha 的音譯，漢譯為「覺者」、「正覺者」，簡稱為佛，本來是指佛教的教祖、創始者「釋迦牟尼佛（喬答摩、悉達多）」。佛教的目的就是教人人成佛的。由於成佛的手段，有所差別。故有多種宗派。以大乘佛教來說，除了歷史上的釋迦牟尼佛以外，還有各種佛菩薩的存在。例如阿彌陀佛，大日如來，毘盧舍那佛，藥師如來佛等。

佛性 (Buddhatā • Buddhatva)

「成佛的種子」，亦可說是「到達覺悟的潛能力、可能性」或「佛心」。如有一句「一切眾生悉有佛性」，無差別地承認一切存在，本身都有佛性。這是佛教的特徵，也是佛教的平等的立場。把這個內在的佛性表現於外的人，就叫做「佛」。

迴向 (Pariṇāma)

將自己所做的善行為，轉向另一目標之謂，這有轉向自己本身未來的悟道，與轉向給別人的二種情形。現在一般社會上所使用的迴向就是轉向給死者，由「消除死者於生前在世間所做的惡行，希望其來世可以得到好結果」這種願望。在舉行葬禮或做佛事時，以誦經的功德，祈求死者的冥福。這種方法稱為迴向。

涅槃 (Nirvāṇa)

為梵文 nirvāṇa 的音譯，是「吹滅」之意。漢譯有「滅」、「滅度」、「寂滅」等意譯。這是如同吹滅蠟燭的火一般，把煩惱的火吹滅的人所到達的境地。到達此境地謂之「入涅槃」，到達者稱為「佛陀」。有時把釋迦牟尼佛死亡的瞬間稱「入涅槃」，這是由肉體滅亡時，完全消除煩惱之火的想法而來。不過，通常認為佛三五歲成佛時，已經達到「涅槃」的境界。

唯識 (Vijñaptimātratā)

此世間的一切存在與現象，皆由人「心」所產生，實際存在的唯有心而已。即：眼、耳、鼻、舌、身、意的六種感覺器官，各有對象可以認識。此外，另立第七（末那識）、第八（阿賴耶識）二識，以此八識的作用，作為此人世間之一切存在與現象生成的原因。

教團 (Saṃgha)

指信奉同一教法而聚集的人的集團。由說教者階層及受教而入信的信徒所構成。這佛教自古以來稱之為僧伽。但嚴密地說，在佛教初期是專指出家者教團而說的。後來大乘佛教興起，以菩薩為理想而實踐的人們的集合。乃超越在家、出家之區別，而成為連帶的教團。

梵文 (Sanskrit Language)

古代印度的古典語文，是屬於印歐語系的一種。梵文分成二種，一種是吠陀文 (Vedic Sanskrit)，另一種是古典梵文 (Classical Sanskrit)。大乘經典都用梵文書寫，採用佛教混合梵文 (Buddhist Hybrid Sanskrit)。

智慧（般若 Prajñā）

這與普通所使用的智慧不同，通常使用音譯的「般若」二字，是指區別正邪的正確判斷力。完全具備此般若者，稱為「佛陀」。這不是普通的知識，是能洞察所有現象背後存在的實相的智力。為得此智慧，以達涅槃境地的實踐，稱為「般若波羅蜜」。

無我（Anātman）

佛教最基本的教義之一，是「此世界的一切存在與現象中，沒有一種可以捕捉的實體」之意。過去印度的宗教主張個體存在的實體，即說有「我」的存在。對此佛教主張諸行無常。故，說「不能永遠存在的世間上的存在與現象不可能有實體」是當然的。所謂「我」相當於其他宗教所說的「靈魂」。

無明（Avidyā）

沒有正確智慧的狀態。指迷惑的根本無知。其心理作用謂之愚癡。由於各種學派的分析、解釋，而有許多意義。但都認為根源的，使煩惱之所以成為煩惱的原動力就是無明。所以，把所有存在的因果關係，分為十二階段加以說明的十二因緣說。最初就設定無明，這也可以指生存欲望的盲目的意志。

無常（Anitya）

所有的存在都時時刻刻在生滅變化轉移變遷，絕不會停止在同一個狀態。這是佛教與其他宗教所不同的思想立場。一切萬物都表示誕生、持續、變化、滅亡四個階段。所以，把它仔細觀察，而有「苦」的看法，以做為宗教上反省的契機是很重要的。這無常亦由各種學說學派之立場，加以形而上學的分析。不過，不能只強調悲觀的厭世思想（Pessimism）或虛無主義（Nihilism）的黑暗面。因為，生成發展也是無常的一面之故。

菩薩 (Bodhisattva)

本指世尊成道以前的修行時代。是求悟道的人之意。大乘佛教興起以後，其解釋擴大為大乘佛教徒之意。凡是努力於向上，以求佛道為目標，向下救度衆生的人，稱為菩薩。又擔負佛的慈悲、智慧的作用之一部分，輔佐佛而順應人們的煩惱而出現。如觀音（菩薩）、地藏（菩薩）等有威神力的拯救苦難者，也被稱為菩薩。

解脫 (Vimukti • Vimokṣa)

依字面的意義，則從輪迴轉生的迷惑世界的束縛中解放開脫出，而進入開悟的涅槃境界，謂之解脫。從迷惑世界開脫出來，而永遠停止在正覺的狀態者，就是「佛陀」。在這裏因遠離一切束縛——煩惱，所以是自由自在的。

慈悲 (Maitrī-Karuṇā)

這是佛教中最基本的倫理項目。「慈」就是給對方快樂，「悲」就是拔去對方的苦惱。把這個慈悲體驗而無條件地給予一切人者，就是「覺者」，也就是佛。把它象徵性的表現出來的就是觀音及地藏菩薩。簡單地說，慈悲就是「和對方一起欣喜快樂，一起悲哀或悲傷」。

業 (Karman)

本來的意思是行為，與因果關係結合，由行為帶來結果的潛在力量。行為必有善惡，苦樂的果報，其影響力被認為是業。例如前世的行為的果報被說為宿業。重複善行，累積下來，其影響力到未來也有作用。業有身、口、意三種行為。

煩惱 (Kleśa)

指障礙（障礙）開悟的一切精神作用，與人類的生存直接結合的許多慾望使身體及心苦惱、攪亂、煩心。其根源是我欲、我執，生根於生命力。貪、瞋、癡為其根本，而滋生許多的煩惱。這些對於實現開悟成為障害。故，認為必須於修道的過程中予以消滅。但是，也有認為不能否定直接結合於生命力的東兩——煩惱，而作為走向悟道之跳板，予以肯定的思想。

緣起 (Pratītyasamutpāda)

是因緣生起之略。則所有的存在都相互有關係而生起之意。這是佛教教義的基本思想。因承認所有存在互相依靠的關係。所以，有「托您的福」的感謝，也產生報恩的服務。此緣起思想，更展開為哲學思想，成為煩瑣的組織。雖然被轉用為指寺院、佛像的由來及傳說。但是不可忘記其本來的意義。

經 (Sūtra)

記載佛陀的教法。經原來的意義是指紡織物的直線，以此喻貫通教義的謂之經。為三藏之一。

輪迴 (Saṃsāra)

從過去世到現在世，更至未來世，生生死死譬如輪子在轉動。所以有輪迴轉生之語。人類除非從迷惑的世界解脫出來而到涅槃的世界，否則永遠在地獄、餓鬼、畜生之三惡道。加上阿修羅、人、天三善道的六道世界，重複轉生。脫離這個輪迴的輪子之人，被稱為「佛陀」。

日本佛教傳道協會簡介

在談日本佛教傳道協會之前，必須先談一位企業家沼田惠範先生（株式會社三豐創業者）。

自從他於五十餘年前創始事業以來，一直堅信事業的繁榮是靠天、地、人。而人格的完成則唯賴智慧、慈悲與勇氣三者之調和方可達到。因此，以技術之開發與人心之開發為目標設立公司。世界的和平，唯有靠人格的完成。以完成人格為目標的宗教，則有佛教。

他經營事業五十餘年，於餘暇致力於佛教之傳道。佛教音樂之普及與現代化，並努力於佛教經典之流通。而於一九六五年十二月，將這一切佛教傳道事業加以組織化。且慷慨捐淨財，使此一組織成為世界和平助力之一。

如此，成立了佛教傳道的公事機關的佛教傳道協會。欲使佛陀的教法，遍及於全世界的每一個角落。使所有的同胞，都能沐浴在大智大悲之光下，應如何去做呢？

日本佛教傳道協會，繼承了開創者之意志。深切期盼將此問題，繼續不斷地永遠追求下去。

總而言之，爲了佛教普及而做的所有努力，就是佛教傳道協會事業的一切。

當我們回顧日本長久的歷史時，反省到儘管我們以佛教文化爲榮，卻不曾擁有真正可稱爲日本人的經典，所編印成的一本佛教聖典。

因此，此本聖典的編印目的，在於期盼人人可以攜帶能讀。並且於閱讀之後，能成爲精神的食糧。任何人都可置於桌上，或放進口袋攜帶。並希望能藉此經典，接觸到釋尊的活生生的偉大人格。

日本佛教傳道協會希望能把這本聖典送到每一個家庭，每一個同胞的手上。使所有的人們皆能得到佛法光明的加持，充滿法喜。殷切期盼這一天，儘早來臨。

合掌